­­

# **ĐƠN ĐĂNG KÝ NHẬP HỌC**

*REGISTRATION FORM*

* **THÔNG TIN HỌC VIÊN / *Personal Details:***

HỌ và TÊN: ${name}

*Fullname:*

NAM: NỮ NGÀY/THÁNG/NĂM SINH

${female}

${male}

*Male: Female Date of birth*

${day}

${year}

${month}

QUỐC TỊCH: Việt Nam Khác Chú thích: ${nation\_name}

${nation\_vn}

${nation\_other}

*Nationality* *Vietnamese*  *Other Please specify:*

ĐỊA CHỈ NHÀ RIÊNG: ${address}

${home\_phone}

*Home address:*

ĐIỆN THOẠI NHÀ RIÊNG: DI ĐỘNG: ${mobile\_phone}

*Home Tel:* *Mobile:*

ĐỊA CHỈ EMAIL (*để gửi báo cáo kết quả học tập của học viên*) ${email}

*Email address (to send the Study Report)*

* **THÔNG TIN NGHỀ NGHIỆP/ *Professional Details***

OCCUPATION: CHỨC DANH:

*Nghề Nghiệp: Job title:*

TÊN VÀ ĐỊA CHỈ CÔNG TY: ${company\_name}

${company\_address}

Name & address of Company:

ĐIỆN THOẠI CÔNG TY: FAX: ${company\_fax}

${company\_phone}

Office Tel:

* **THÔNG TIN CHI TIẾT KHÓA HỌC/ *Course Details:***

TÊN KHÓA HỌC: TRÌNH ĐỘ:

*Course Name*  *Level:*

NGÀY BẮT ĐẦU HỌC: GIỜ VÀ NGÀY HỌC :

*Course Start Date* *Course Time:*

**TO REGISTER FOR A COURSE PLEASE RETURN A COMPLETED REGISTRATION FORM WITH FULL PAYMENT**

***Để đăng ký lớp học xin hãy điền đầy đủ thông tin vào đơn này và nộp đủ học phí***

***(Quy định về đăng ký nhâp học được đính kèm theo đơn này)***

### QUY ĐỊNH KHÓA HỌC/ *TERMS AND CONDITIONS*

### Hiệu lực từ 01/01/2013/*Valid from January 1st 2013*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Đăng ký họcRegistration | * Hạn cuối cùng cho việc đăng ký và đóng học phí cho tất cả các lớp là một tuần trước ngày bắt đầu học *The deadline for payment and registration applied for all courses is one week before course start date.* * Học viên không được chuyển nhượng quyền học cho bất kỳ ai sau khi đã đăng ký.  *After registration, course attendance is non-transferable.* * Chúng tôi không cam kết giữ chỗ nếu học viên chưa đóng học phí.   *We will NOT guarantee your reservation until payment is made.*   * Chính sách giảm 10% trên tổng học phí đóng chỉ áp dụng cho các thành viên trong gia đình: cha mẹ và con cái, anh chị em ruột.   *The 10% fees discount for family members only applies to immediate family only: i.e. father, mother, children, brother and sister.* | |
| Bảo lưu *Delay* | * Học viên chỉ có thể yêu cầu bảo lưu khi khóa học chưa bắt đầu và phải điền vào Đơn đề nghị bảo lưu ít nhất một tuần trước ngày bắt đầu. Thời gian bảo lưu này tối đa là 1 năm.   *You can only request for a course delay before the course’s starting date; and you need to fill in the “Delay request form” at least one week before the start date of the course. The course delay expires after 1 year.*   * Học viên phải xác định rõ ngày quay lại học tại thời điểm yêu cầu bảo lưu.   *You must define the date of return at the time of Delay Request.*   * Nếu học viên không quay lại học như đã đăng ký, bảo lưu sẽ không còn giá trị sau thời gian đó.   *If you don’t return as registered, the course delay will expire.*   * Apollo không chịu trách nhiệm nếu không có khóa học tương ứng vào thời điểm học viên quay lại.   *Apollo can NOT guarantee suitable course when you return from delay period.* | |
| Lịch học *Schedule* | * Lịch học sẽ thay đổi vào tháng 6 và tháng 7 hàng năm cho lớp Tiếng Anh Trẻ Em. Học viên được yêu cầu tuân theo lịch học này.   *The Junior course schedule changes in June and July annually. You are required to follow this schedule.*   * Lịch học bù sẽ được thông báo cho học viên nếu buổi học bị hoãn vì lý do khách quan   *In case classes are canceled due to objective reasons, you will be informed of a make-up schedule.* | |
| Trừ học phí *Refund* | * Chúng tôi chỉ trừ học phí khi học viên vào học muộn so với ngày khai giảng.   *If you enter a course after the start date, you will not have to pay for any already completed lessons.*   * Chúng tôi không hoàn trả học phí trong bất kỳ trường hợp nào   *There is no refund in any circumstance* | |
| Chuyển lớp *Transfer* | * Học viên chỉ có thể chuyển sang một lớp hiện đang có của Apollo trước khi lớp của học viên bắt đầu.   *No transfer will be allowed after course start.*   * Nếu học viên chuyển sang một lớp khác có mức học phí cao hơn thì học viên sẽ phải thanh toán phí chênh lệch.   *If you transfer to a class with a higher tuition fee, you are responsible to pay any additional cost.*   * Nếu học viên chuyển sang một lớp khác có mức học phí thấp hơn thì phần chênh lệch sẽ không được hoàn lại.   *If you transfer to a class with a lower tuition fee, the difference will be non-refundable.* | |
| * *Học viên dưới 18 tuổi thì bố mẹ/ người giám hộ hợp pháp chịu trách nhiệm thi hành các quy định trên.*   *For students under 18 years old, a parent/legal guardian is responsible for following the above terms and conditions.*   * *Các điều khoản trong quy định này có thể được thay đổi theo Quy chế hoạt động của Apollo mà không cần thông báo trước. Quy định này sẽ thay thế cho tất cả những quy định về đăng ký nhập học và học phí của Apollo trước đây.*   *Terms and conditions may change in accordance with Apollo’s Company policy without notice in advance. These terms and conditions will replace all previous terms and conditions.* | | |
| **Khách hàng (Họ và tên)/Customer (Fullname)** ………………………………………Tôi đã đọc và đồng ý với quy định trên./I have read and agreed with with the above terms and conditions Ký tên/Signed:  Ngày/Date: | | **Nhân viên dịch vụ khách hàng (Educational Consultant):**  **………………………………………**  Ký tên/Signed:  Ngày/Date: |

­